



---

# Conférence nationale de l'ICAJ Le 10 septembre 2012

## Nouvelles tendances dans le choix des outils d'intervention

### Incorporation par renvoi

Jacqueline J. Kuehl  
Avocate-conseil

Section de la réglementation – Transports Canada  
Direction des services législatifs

---

Ce document est à titre indicatif seulement et ne constitue pas un avis juridique

1





# Aperçu

---

- L'incorporation par renvoi : ce qu'elle est et ce qu'elle n'est pas
- L'incorporation par renvoi comme moyen de répondre aux préoccupations souvent exprimées par le client
- L'incorporation par renvoi comme « nouvelle tendance »



# L'IPR – ce qu'elle est et ce qu'elle n'est pas

---

## ✓ CE QU'ELLE EST:

- Document d'orientation juridique du ministère de la Justice - *Incorporation par renvoi dans les règlements* (le 2 juin 2000)

*L'incorporation par renvoi est une technique de rédaction qui permet d'incorporer à un règlement le contenu d'un autre document sans avoir à le reproduire textuellement.*

## ✗ CE QU'ELLE N'EST PAS:

- Simple renvoi
- Élargissement d'un pouvoir habilitant



# Types d'IPR

---

- Renvoi dynamique / Renvoi statique
- Documents externes / internes



# Aspects juridiques

---

Quatre principaux aspects juridiques :

- Sous-délégation
- Exigences du processus réglementaire
- Accessibilité et intelligibilité
- Langues officielles



# Accélération du processus réglementaire

---

- Éviter de reproduire des documents volumineux  
MAIS
    - Ce n'est pas du « prêt-à-porter » en réglementation (des dispositions interprétatives doivent être ajoutées)
  - Éviter le processus réglementaire MAIS
    - Examen juridique
    - Accessibilité des documents
  - Renvoi dynamique – changements effectués sans modifications réglementaires
-



# Adaptabilité

---

- Plusieurs moyens pour atteindre les objectifs réglementaires
- Plusieurs régimes applicables à un domaine donné

Exemple :

*Règlement relatif à la circulation sur les terrains du gouvernement*

6.(1) ...il est interdit de conduire un véhicule sur une route autrement qu'en conformité avec les lois de la province et les règlements de la municipalité dans lesquelles la route est située.



## Accessibilité et intelligibilité

---

- Participation des parties intéressées à l'élaboration des règlements par l'entremise d'organismes de normalisation ou d'associations industrielles
- Vocabulaire et structure plus connus

**MAIS**

- Création d'une mosaïque réglementaire





# Effet juridique

---

- Fait partie intégrante du règlement, a force exécutoire et peut être sanctionné par les tribunaux

MAIS

- Incertitude quant au pouvoir habilitant
- Le débat continue : est-ce qu'une incorporation par renvoi dynamique est une sous-délégation?



# La nouvelle tendance

---

## ➤ Incorporation par renvoi de documents internes

- Quand est-ce acceptable?
- Règles techniques ou règles de fond
- Conseils aux clients :
  - Incorporation par renvoi statique
  - Restrictions visant le champ d'application
  - Exigences juridiques et rédactionnelles
  - Incidence sur les ressources
  - Rôles et responsabilités
  - Organismes centraux



## Incorporation par renvoi – la technique

---

Du point de vue du lecteur :

1. La loi (cadre général)
2. Le règlement (cadre général)
3. La convention internationale
4. Le règlement – dispositions interprétatives
5. Les normes internationales
6. Le règlement – dispositions interprétatives
7. Le document interne – règles techniques
8. Le règlement – règles de fond



## Incorporation par renvoi – les outils d'intervention

---

Du point de vue du lecteur :

1. La loi (cadre général)
2. Le règlement (cadre général)
3. La convention internationale
4. Les normes internationales
5. Le document interne qui énonce les règles de fond et les règles techniques qui mettent en œuvre la convention et les normes